

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Департамент образования Ярославской области
Отдел образования Администрации Первомайского МР
Всехсвятская основная школа

УТВЕРЖДЕНО

Директором школы

Журкина Л.К.
Приказ № от

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

(ID 3664902)

учебного предмета «Иностранный язык (немецкий)»

для обучающихся 2 – 4 классов

с. Всехсвятское 2023г.

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Программа по иностранному (немецкому) языку на уровне начального общего образования составлена на основе требований к результатам освоения основной образовательной программы начального общего образования ФГОС НОО, а также ориентирована на целевые приоритеты духовно-нравственного развития, воспитания и социализации обучающихся, сформулированные в федеральной рабочей программе воспитания.

Программа по иностранному (немецкому) языку на уровне начального общего образования составлена на основе ФГОС НОО, федеральной образовательной программы начального общего образования и универсального кодификатора распределённых по классам проверяемых требований к результатам освоения основной образовательной программы начального общего образования и элементов содержания по иностранному (немецкому) языку.

Программа по иностранному (немецкому) языку раскрывает цели образования, развития и воспитания обучающихся средствами учебного предмета «Иностранный (немецкий) язык» на уровне начального общего образования, определяет обязательную (инвариантную) часть содержания иностранного (немецкого) языка, за пределами которой остаётся возможность выбора учителем вариативной составляющей содержания образования по иностранному (немецкому) языку.

Изучение иностранного языка в общеобразовательных организациях начинается со 2 класса. Обучающиеся данного возраста характеризуются большой восприимчивостью к овладению языками, что позволяет им овладевать основами общения на новом для них языке с меньшими затратами времени и усилий по сравнению с обучающимися других возрастных групп.

Построение программы по иностранному (немецкому) языку имеет нелинейный характер и основано на концентрическом принципе. В каждом классе даются новые элементы содержания и новые требования. В процессе обучения освоенные на определённом этапе грамматические формы и конструкции повторяются и закрепляются на новом лексическом материале и расширяющемся тематическом содержании речи.

Цели обучения иностранному языку на уровне начального общего образования можно условно разделить на образовательные, развивающие, воспитывающие.

Образовательные цели программы по иностранному (немецкому) языку на уровне начального общего образования включают:

формирование элементарной иноязычной коммуникативной компетенции, то есть способности и готовности общаться с носителями

изучаемого иностранного языка в устной (говорение и аудирование) и письменной (чтение и письмо) форме с учётом возрастных возможностей и потребностей обучающегося;

расширение лингвистического кругозора обучающихся за счёт овладения новыми языковыми средствами (фонетическими, орфографическими, лексическими, грамматическими) в соответствии с отобранными темами общения;

освоение знаний о языковых явлениях изучаемого иностранного языка, о разных способах выражения мысли на родном и иностранном языках;

использование для решения учебных задач интеллектуальных операций (сравнение, анализ, обобщение и других);

формирование умений работать с информацией, представленной в текстах разного типа (описание, повествование, рассуждение), пользоваться при необходимости словарями по иностранному языку.

Развивающие цели программы по иностранному (немецкому) языку на уровне начального общего образования включают:

осознание обучающимися роли языков как средства межличностного и межкультурного взаимодействия в условиях поликультурного, многоязычного мира и инструмента познания мира и культуры других народов;

становление коммуникативной культуры обучающихся и их общего речевого развития;

развитие компенсаторной способности адаптироваться к ситуациям общения при получении и передаче информации в условиях дефицита языковых средств;

формирование регулятивных действий: планирование последовательных «шагов» для решения учебной задачи, контроль процесса и результата своей деятельности, установление причины возникшей трудности и (или) ошибки, корректировка деятельности;

становление способности к оценке своих достижений в изучении иностранного языка, мотивация совершенствовать свои коммуникативные умения на иностранном языке.

Влияние параллельного изучения родного языка и языка других стран и народов позволяет заложить основу для формирования гражданской идентичности, чувства патриотизма и гордости за свой народ, свой край, свою страну, помочь лучше осознать свою этническую и национальную принадлежность и проявлять интерес к языкам и культурам других народов, осознать наличие и значение общечеловеческих и базовых национальных

ценностей. Освоение программы по иностранному (немецкому) языку обеспечивает:

понимание необходимости овладения иностранным языком как средством общения в условиях взаимодействия разных стран и народов;

формирование предпосылок социокультурной/межкультурной компетенции, позволяющей приобщаться к культуре, традициям, реалиям стран/страны изучаемого языка, готовности представлять свою страну, её культуру в условиях межкультурного общения, соблюдая речевой этикет и используя имеющиеся речевые и неречевые средства общения;

воспитание уважительного отношения к иной культуре посредством знакомств с культурой стран изучаемого языка и более глубокого осознания особенностей культуры своего народа;

воспитание эмоционального и познавательного интереса к художественной культуре других народов;

формирование положительной мотивации и устойчивого учебно-познавательного интереса к предмету «Иностранный язык».

На изучение иностранного (немецкого) языка на уровне начального общего образования отводится 204 часа: во 2 классе – 68 часов (2 часа в неделю), в 3 классе – 68 часов (2 часа в неделю), в 4 классе – 68 часов (2 часа в неделю).

СОДЕРЖАНИЕ ОБУЧЕНИЯ

2 КЛАСС

Тематическое содержание речи

Знакомство.

Приветствие, знакомство, прощание (с использованием типичных фраз речевого этикета).

Мир моего «я».

Моя семья. Мой день рождения. Моя любимая еда.

Мир моих увлечений.

Любимый цвет. Любимая игрушка, игра. Любимые занятия. Мой питомец. Выходной день (в цирке, в зоопарке).

Мир вокруг меня.

Моя школа. Мои друзья. Моя малая родина (город, село).

Родная страна и страны изучаемого языка.

Названия родной страны и стран/страны изучаемого языка и их столицы. Произведения детского фольклора. Персонажи детских книг. Праздники родной страны и страны/стран изучаемого языка (Новый год, Рождество).

Коммуникативные умения

Говорение

Коммуникативные умения диалогической речи.

Ведение с использованием речевых ситуаций, ключевых слов и (или) иллюстраций с соблюдением норм речевого этикета, принятых в стране/странах изучаемого языка:

диалога этикетного характера: приветствие, начало и завершение разговора, знакомство с собеседником, поздравление с праздником, выражение благодарности за поздравление, извинение;

диалога-расспроса: сообщение фактической информации, ответ на вопросы собеседника, запрашивание интересующей информации.

Коммуникативные умения монологической речи. Создание с использованием ключевых слов, вопросов и (или) иллюстраций устных монологических высказываний: описание предмета, реального человека или литературного персонажа, рассказ о себе, члене семьи, друге.

Аудирование

Понимание на слух речи учителя и других обучающихся и вербальная/ невербальная реакция на услышанное (при непосредственном общении).

Восприятие и понимание на слух учебных текстов, построенных на изученном языковом материале, в соответствии с поставленной коммуникативной задачей: с пониманием основного содержания, с пониманием запрашиваемой информации (при опосредованном общении).

Аудирование с пониманием основного содержания текста предполагает определение основной темы и главных фактов/событий в воспринимаемом на слух тексте с использованием иллюстраций и языковой догадки.

Аудирование с пониманием запрашиваемой информации предполагает выделение из воспринимаемого на слух текста и понимание информации фактического характера (например, имя, возраст, любимое занятие, цвет) с использованием иллюстраций и языковой догадки.

Тексты для аудирования: диалог, высказывания собеседников в ситуациях повседневного общения, рассказ, сказка.

Смысловое чтение

Чтение вслух и понимание учебных и адаптированных аутентичных текстов, построенных на изученном языковом материале, с соблюдением правил чтения и соответствующей интонацией, обеспечивая восприятие читаемого слушателями текста.

Тексты для чтения вслух: диалог, рассказ, сказка.

Чтение про себя учебных текстов, построенных на изученном языковом материале, с различной глубиной проникновения в их содержание в зависимости от поставленной коммуникативной задачи: с пониманием основного содержания, с пониманием запрашиваемой информации.

Чтение с пониманием основного содержания текста предполагает определение основной темы и главных фактов/событий в прочитанном тексте с использованием иллюстраций и языковой догадки.

Чтение с пониманием запрашиваемой информации предполагает нахождение в прочитанном тексте и понимание запрашиваемой информации фактического характера с использованием иллюстраций и языковой догадки.

Тексты для чтения про себя: диалог, рассказ, сказка, электронное сообщение личного характера.

Письмо

Воспроизведение речевых образцов, списывание текста, выписывание из текста слов, словосочетаний, предложений, вставка пропущенных слов в предложение, дописывание предложений в соответствии с решаемой учебной задачей.

Заполнение простых формуляров с указанием личной информации (имя, фамилия, возраст, страна проживания) в соответствии с нормами, принятыми в стране/странах изучаемого языка.

Написание с использованием образца коротких поздравлений с праздниками (с днём рождения, Новым годом, Рождеством).

Языковые знания и навыки

Фонетическая сторона речи

Буквы немецкого алфавита. Фонетически корректное озвучивание букв немецкого алфавита.

Различение на слух, без ошибок, ведущих к сбою в коммуникации, произнесение слов с соблюдением правильного ударения и фраз с соблюдением их ритмико-интонационных особенностей.

Чтение новых слов согласно основным правилам чтения немецкого языка. Чтение основных дифтонгов и сочетаний согласных, выделение некоторых звукобуквенных сочетаний при анализе изученных слов.

Графика, орфография и пунктуация

Правильное написание изученных слов.

Правильная расстановка знаков препинания: точки, вопросительного и восклицательного знаков в конце предложения.

Лексическая сторона речи

Распознавание и употребление в устной и письменной речи не менее 200 лексических единиц (слов, словосочетаний, речевых клише), обслуживающих ситуации общения в рамках тематического содержания речи для 2 класса.

Использование языковой догадки для распознавания интернациональных слов (der Film, das Kino).

Грамматическая сторона речи

Распознавание и употребление в устной и письменной речи изученных морфологических форм и синтаксических конструкций немецкого языка.

Коммуникативные типы предложений: повествовательные (утвердительные, отрицательные (с nicht), вопросительные (общий, специальный вопросы). Порядок слов в предложении. Нераспространённые и распространённые простые предложения.

Предложения с простым глагольным сказуемым (Er tanzt gern).

Предложения с составным именным сказуемым (Der Tisch ist grün).

Предложения с простым составным глагольным сказуемым (Ich kann schnell laufen).

Спряжение глаголов sein, haben в Präsens.

Спряжение некоторых глаголов в Präsens, в том числе с изменением корневой гласной (fahren, tragen, lesen, sprechen), кроме 2-го лица мн. числа.

Модальные глаголы können, mögen в Präsens; порядок слов в предложении с модальным глаголом.

Род имён существительных.

Неопределённый и определённый артикли с именами существительными (наиболее распространённые случаи употребления).

Существительные в именительном и винительном падежах. Имена собственные (антропонимы) в родительном падеже. Личные (кроме *ih*r) и притяжательные местоимения (*mein*, *dein*).

Количественные числительные (1–12). Вопросительные слова (*w*er, *w*as, *w*oher, *w*ie). Союзы *und*, *aber* (при однородных членах).

Социокультурные знания и умения

Знание и использование некоторых социокультурных элементов речевого поведенческого этикета, принятого в стране/странах изучаемого языка в некоторых ситуациях общения: приветствие, прощание, знакомство, выражение благодарности, извинение, поздравление (с днём рождения, Новым годом, Рождеством).

Знание названий родной страны и страны/стран изучаемого языка и их столиц.

Компенсаторные умения

Использование при чтении и аудировании языковой догадки (умения понять значение незнакомого слова или новое значение знакомого слова по контексту).

Использование при формулировании собственных высказываний ключевых слов, вопросов, иллюстраций.

3 КЛАСС

Тематическое содержание речи

Мир моего «я».

Моя семья. Мой день рождения, подарки.

Моя любимая еда.

Мой день (распорядок дня).

Мир моих увлечений.

Любимая игрушка, игра. Любимый цвет. Мой питомец. Любимые занятия. Любимая сказка. Выходной день (в цирке, в зоопарке, парке). Каникулы.

Мир вокруг меня.

Моя комната (квартира, дом). Моя школа. Мои друзья. Моя малая родина (город, село). Дикие и домашние животные. Погода. Времена года (месяцы).

Родная страна и страны изучаемого языка.

Россия и страна/страны изучаемого языка. Их столицы, достопримечательности, некоторые интересные факты. Произведения детского фольклора. Персонажи детских книг. Праздники родной страны и страны/стран изучаемого языка.

Коммуникативные умения

Говорение

Коммуникативные умения диалогической речи.

Ведение с использованием речевых ситуаций, ключевых слов и (или) иллюстраций с соблюдением норм речевого этикета, принятых в стране/странах изучаемого языка:

диалога этикетного характера: приветствие, начало и завершение разговора, знакомство с собеседником, поздравление с праздником, выражение благодарности за поздравление, извинение;

диалога-побуждения: приглашение собеседника к совместной деятельности, вежливое согласие/несогласие на предложение собеседника;

диалога-расспроса: сообщение фактической информации, ответ на вопросы собеседника, просьба предоставить интересующую информацию.

Коммуникативные умения монологической речи.

Создание с использованием ключевых слов, вопросов и (или) иллюстраций устных монологических высказываний: описание предмета, реального человека или литературного персонажа, рассказ о себе, члене семьи, друге.

Пересказ с использованием ключевых слов, вопросов и (или) иллюстраций основного содержания прочитанного текста.

Аудирование

Понимание на слух речи учителя и других обучающихся и вербальная/невербальная реакция на услышанное (при непосредственном общении).

Восприятие и понимание на слух учебных текстов, построенных на изученном языковом материале, в соответствии с поставленной коммуникативной задачей: с пониманием основного содержания, с пониманием запрашиваемой информации (при опосредованном общении).

Аудирование с пониманием основного содержания текста предполагает определение основной темы и главных фактов/событий в воспринимаемом на слух тексте с использованием иллюстраций и языковой, в том числе контекстуальной, догадки.

Аудирование с пониманием запрашиваемой информации предполагает выделение из воспринимаемого на слух текста и понимание информации

фактического характера с использованием иллюстраций и языковой, в том числе контекстуальной, догадки.

Тексты для аудирования: диалог, высказывания собеседников в ситуациях повседневного общения, рассказ, сказка.

Смысловое чтение

Чтение вслух и понимание учебных и адаптированных аутентичных текстов, построенных на изученном языковом материале, с соблюдением правил чтения и соответствующей интонацией, обеспечивая восприятие читаемого слушателями текста.

Тексты для чтения вслух: диалог, рассказ, сказка.

Чтение про себя учебных текстов, построенных на изученном языковом материале, с различной глубиной проникновения в их содержание в зависимости от поставленной коммуникативной задачи: с пониманием основного содержания, с пониманием запрашиваемой информации.

Чтение с пониманием основного содержания текста предполагает определение основной темы и главных фактов/событий в прочитанном тексте с использованием иллюстраций и языковой, в том числе контекстуальной, догадки.

Чтение с пониманием запрашиваемой информации предполагает нахождение и понимание в прочитанном тексте запрашиваемой информации фактического характера с использованием иллюстраций и языковой, в том числе контекстуальной, догадки.

Тексты для чтения: диалог, рассказ, сказка, электронное сообщение личного характера.

Письмо

Списывание текста, выписывание из текста слов, словосочетаний, предложений, вставка пропущенного слова в предложение в соответствии с решаемой коммуникативной/учебной задачей.

Создание подписей к картинкам, фотографиям с пояснением, что на них изображено.

Заполнение анкет и формуляров с указанием личной информации (имя, фамилия, возраст, страна проживания, любимые занятия) в соответствии с нормами, принятыми в стране/странах изучаемого языка.

Написание с использованием образца поздравлений с праздниками (днём рождения, с Новым годом, Рождеством) с выражением пожеланий.

Языковые знания и навыки

Фонетическая сторона речи

Различение на слух, без ошибок, произнесение слов с соблюдением правильного ударения и фраз/предложений с соблюдением их ритмико-интонационных особенностей.

Чтение новых слов согласно основным правилам чтения.

Графика, орфография и пунктуация

Правильное написание изученных слов.

Правильная расстановка знаков препинания: точки, вопросительного и восклицательного знаков в конце предложения.

Лексическая сторона речи

Распознавание и употребление в устной и письменной речи не менее 350 лексических единиц (слов, словосочетаний, речевых клише), обслуживающих ситуации общения в рамках тематического содержания речи для 3 класса, включая 200 лексических единиц, усвоенных на первом году обучения.

Распознавание и образование в устной и письменной речи количественных числительных при помощи суффиксов *-zehn*, *-zig*.

Грамматическая сторона речи

Распознавание и употребление в устной и письменной речи изученных морфологических форм и синтаксических конструкций немецкого языка.

Различные коммуникативные типы предложений: повествовательные (утвердительные, отрицательные (с *kein*), побудительные предложения (кроме вежливой формы с *Sie*).

Предложения с местоимением *es* и конструкцией *es gibt*. Спряжение глаголов *sein*, *haben* в *Präteritum*.

Спряжение слабых и сильных глаголов в *Präsens* (в том числе во 2-м лице мн. числа).

Употребление слабых и сильных глаголов в *Perfekt*: повествовательные и вопросительные предложения (общий и специальный вопросы).

Модальные глаголы *mögen* (в форме *möchte*), *müssen* (в *Präsens*).

Множественное число существительных.

Нулевой артикль с существительными (наиболее распространённые случаи употребления).

Склонение существительных в единственном числе в именительном, дательном и винительном падежах.

Личные и притяжательные местоимения. Количественные числительные (13–30).

Наиболее употребительные предлоги для выражения временных и пространственных отношений *in*, *an* (употребляемые с дательным падежом).

Социокультурные знания и умения

Знание и использование некоторых социокультурных элементов речевого поведенческого этикета, принятого в стране/странах изучаемого языка, в некоторых ситуациях общения: приветствие, прощание, знакомство, выражение благодарности, извинение, поздравление с днём рождения, Новым годом, Рождеством).

Знание произведений детского фольклора (рифмовок, стихов, песенок), персонажей детских книг.

Краткое представление своей страны и страны/стран изучаемого языка (названия родной страны и страны/стран изучаемого языка и их столиц, название родного города/села, цвета национальных флагов).

Компенсаторные умения

Использование при чтении и аудировании языковой, в том числе контекстуальной, догадки.

Использование при формулировании собственных высказываний ключевых слов, вопросов, иллюстраций.

Игнорирование информации, не являющейся необходимой для понимания основного содержания прочитанного/прослушанного текста или для нахождения в тексте запрашиваемой информации.

4 КЛАСС

Тематическое содержание речи

Мир моего «я».

Моя семья. Мой день рождения, подарки. Моя любимая еда. Мой день (распорядок дня, домашние обязанности).

Мир моих увлечений.

Любимая игрушка, игра. Любимый цвет. Мой питомец. Любимые занятия. Любимая сказка. Выходной день (в цирке, в зоопарке, парке). Каникулы.

Мир вокруг меня.

Моя комната (квартира, дом), предметы мебели и интерьера. Моя школа, любимые учебные предметы. Мои друзья. Моя малая родина (город, село). Путешествия. Дикая и домашние животные. Погода. Времена года(месяцы). Покупки (одежда, обувь, книги, основные продукты питания).

Родная страна и страны изучаемого языка.

Россия и страна/страны изучаемого языка. Их столицы, достопримечательности и некоторые интересные факты. Произведения детского фольклора. Персонажи детских книг. Праздники родной страны и страны/стран изучаемого языка.

Коммуникативные умения

Говорение

Коммуникативные умения диалогической речи.

Ведение с использованием речевых ситуаций, ключевых слов и (или) иллюстраций с соблюдением норм речевого этикета, принятых в стране/странах изучаемого языка:

диалога этикетного характера: приветствие, ответ на приветствие, завершение разговора (в том числе по телефону), прощание, знакомство с собеседником, поздравление с праздником, выражение благодарности за поздравление, выражение извинения;

диалога-побуждения: обращение к собеседнику с просьбой, вежливое согласие выполнить просьбу, приглашение собеседника к совместной деятельности, вежливое согласие/несогласие на предложение собеседника;

диалога-расспроса: сообщение фактической информации, ответы на вопросы собеседника, запрашивание интересующей информации;

Коммуникативные умения монологической речи.

Создание с использованием ключевых слов, вопросов и (или) иллюстраций устных монологических высказываний: описание предмета, внешности и одежды, черт характера реального человека или литературного персонажа, рассказ/сообщение (повествование) с использованием ключевых слов, вопросов и (или) иллюстраций .

Создание устных монологических высказываний в рамках тематического содержания речи по образцу (с выражением своего отношения к предмету речи).

Пересказ основного содержания прочитанного текста с использованием ключевых слов, вопросов, плана и (или) иллюстраций.

Краткое устное изложение результатов выполненного несложного проектного задания.

Аудирование

Понимание на слух речи учителя и других обучающихся и вербальная/невербальная реакция на услышанное (при непосредственном общении).

Восприятие и понимание на слух учебных и адаптированных аутентичных текстов в соответствии с поставленной коммуникативной задачей: с пониманием основного содержания, с пониманием запрашиваемой информации (при опосредованном общении).

Аудирование с пониманием основного содержания текста предполагает умение определять основную тему и главные факты/события в

воспринимаемом на слух тексте с использованием иллюстраций, языковой, в том числе контекстуальной, догадки.

Аудирование с пониманием запрашиваемой информации предполагает умение выделять запрашиваемую информацию фактического характера с использованием иллюстраций, языковой, в том числе контекстуальной, догадки.

Тексты для аудирования: диалог, высказывания собеседников в ситуациях повседневного общения, рассказ, сказка, сообщение информационного характера.

Смысловое чтение

Чтение вслух и понимание учебных и адаптированных аутентичных текстов, построенных на изученном языковом материале, с соблюдением правил чтения и соответствующей интонацией, обеспечивая восприятие читаемого слушателями текста.

Тексты для чтения вслух: диалог, рассказ, сказка.

Чтение про себя учебных текстов, построенных на изученном языковом материале, с различной глубиной проникновения в их содержание в зависимости от поставленной коммуникативной задачи: с пониманием основного содержания, с пониманием запрашиваемой информации.

Чтение с пониманием основного содержания текста предполагает определение основной темы и главных фактов/событий в прочитанном тексте с использованием иллюстраций, языковой, в том числе контекстуальной, догадки.

Чтение с пониманием запрашиваемой информации предполагает нахождение в прочитанном тексте и понимание запрашиваемой информации фактического характера с использованием иллюстраций, языковой, в том числе контекстуальной, догадки. Прогнозирование содержания текста по заголовку.

Смысловое чтение про себя учебных и адаптированных аутентичных текстов, содержащие отдельные незнакомые слова, понимание основного содержания (тема, главная мысль, главные факты/события) тексте с использованием иллюстраций, языковой, в том числе контекстуальной, догадки.

Чтение несплошных текстов (таблиц, диаграмм) и понимание представленной в них информации.

Тексты для чтения: диалог, рассказ, сказка, электронное сообщение личного характера, текст научно-популярного характера, стихотворение.

Письмо

Выписывание из текста слов, словосочетаний, предложений, вставка пропущенных слов в предложение в соответствии с решаемой коммуникативной/учебной задачей.

Заполнение простых анкет и формуляров с указанием личной информации (имя, фамилия, возраст, место жительства (страна проживания, город), любимые занятия) в соответствии с нормами, принятыми в стране/странах изучаемого языка;

Написание с использованием образца поздравлений с праздниками (с Новым годом, Рождеством, днём рождения) с выражением пожеланий.

Создание подписей к картинкам, фотографиям с пояснением, что на них изображено, написание короткого рассказа по плану/ключевым словам.

Написание электронного сообщения личного характера с использованием образца.

Языковые знания и навыки

Фонетическая сторона речи

Различение на слух, без ошибок, ведущих к сбою в коммуникации, произнесение слов с соблюдением правильного ударения и фраз/предложений с соблюдением их ритмико-интонационных особенностей.

Чтение новых слов согласно основным правилам чтения.

Графика, орфография и пунктуация

Правильное написание изученных слов.

Правильная расстановка знаков препинания: точки, вопросительного и восклицательного знаков в конце предложения, запятой при перечислении.

Лексическая сторона речи

Распознавание и употребление в устной и письменной речи не менее 500 лексических единиц (слов, словосочетаний, речевых клише), обслуживающих ситуации, включая 350 лексических единиц.

Распознавание и образование в устной и письменной речи порядковых числительных при помощи суффиксов -te, -ste, родственных слов с использованием основных способов словообразования: аффиксации(суффикс -er – Arbeiter, -in – Lehrerin), словосложения (Geburtstag).

Грамматическая сторона речи

Распознавание и употребление в устной и письменной речи изученных морфологических форм и синтаксических конструкций немецкого языка.

Простые предложения с однородными членами (союз oder). Сложносочинённые предложения с сочинительными союзами und, aber, oder, denn.

Модальный глагол wollen (в Präsens).

Прилагательные в положительной, сравнительной и превосходной степенях сравнения.

Личные местоимения в винительном и дательном падежах (в некоторых речевых образцах).

Указательные местоимения *dieser, dieses, diese*. Количественные числительные (до 100).

Порядковые числительные (до 31).

Предлоги *fur, mit, um* (в некоторых речевых образцах).

Социокультурные знания и умения

Знание и использование некоторых социокультурных элементов речевого поведенческого этикета, принятого в стране/странах изучаемого языка, в некоторых ситуациях общения: приветствие, прощание, знакомство, выражение благодарности, извинение, поздравление с днём рождения, Новым годом, Рождеством, разговор по телефону.

Краткое представление своей страны и страны/стран изучаемого языка (названия стран и их столиц, название родного города/села, цвета национальных флагов, основные достопримечательности).

Компенсаторные умения

Использование при чтении и аудировании языковой догадки (умения понять значение незнакомого слова или новое значение знакомого слова из контекста).

Использование при формулировании собственных высказываний ключевых слов, вопросов, картинок, фотографий.

Прогнозирование содержания текста для чтения на основе заголовка.

Игнорирование информации, не являющейся необходимой для понимания основного содержания прочитанного/прослушанного текста или для нахождения в тексте запрашиваемой информации.

ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ПРОГРАММЫ ПО ИНОСТРАННОМУ (НЕМЕЦКОМУ) ЯЗЫКУ НА УРОВНЕ НАЧАЛЬНОГО ОБЩЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

ЛИЧНОСТНЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ

Личностные результаты освоения программы по иностранному (немецкому) языку на уровне начального общего образования достигаются в единстве учебной и воспитательной деятельности в соответствии с традиционными российскими социокультурными и духовно-нравственными ценностями, принятыми в обществе правилами и нормами поведения и способствуют процессам самопознания, самовоспитания и саморазвития, формирования внутренней позиции личности.

В результате изучения иностранного (немецкого) языка на уровне начального общего образования у обучающегося будут сформированы следующие личностные результаты:

1) гражданско-патриотического воспитания:

- становление ценностного отношения к своей Родине – России;
- осознание своей этнокультурной и российской гражданской идентичности;
- сопричастность к прошлому, настоящему и будущему своей страны и родного края;
- уважение к своему и другим народам;
- первоначальные представления о человеке как члене общества, о правах и ответственности, уважении и достоинстве человека, о нравственно-этических нормах поведения и правилах межличностных отношений.

2) духовно-нравственного воспитания:

- признание индивидуальности каждого человека;
- проявление сопереживания, уважения и доброжелательности;
- неприятие любых форм поведения, направленных на причинение физического и морального вреда другим людям.

3) эстетического воспитания:

- уважительное отношение и интерес к художественной культуре, восприимчивость к разным видам искусства, традициям и творчеству своего и других народов;
- стремление к самовыражению в разных видах художественной деятельности.

4) физического воспитания, формирования культуры здоровья и эмоционального благополучия:

- соблюдение правил здорового и безопасного (для себя и других людей) образа жизни в окружающей среде (в том числе информационной);
- бережное отношение к физическому и психическому здоровью.

5) трудового воспитания:

осознание ценности труда в жизни человека и общества, ответственное потребление и бережное отношение к результатам труда, навыки участия в различных видах трудовой деятельности, интерес к различным профессиям.

6) экологического воспитания:

- бережное отношение к природе;
- неприятие действий, приносящих вред природе.

7) ценности научного познания:

- первоначальные представления о научной картине мира;
- познавательные интересы, активность, инициативность, любознательность и самостоятельность в познании.

МЕТАПРЕДМЕТНЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ

В результате изучения иностранного (немецкого) языка на уровне начального общего образования у обучающегося будут сформированы познавательные универсальные учебные действия, коммуникативные универсальные учебные действия, регулятивные универсальные учебные действия, совместная деятельность.

Познавательные универсальные учебные действия

Базовые логические действия:

- сравнивать объекты, устанавливать основания для сравнения, устанавливать аналогии;
- объединять части объекта (объекты) по определенному признаку;
- определять существенный признак для классификации, классифицировать предложенные объекты;
- находить закономерности и противоречия в рассматриваемых фактах, данных и наблюдениях на основе предложенного учителем алгоритма;
- выявлять недостаток информации для решения учебной (практической) задачи на основе предложенного алгоритма;
- устанавливать причинно-следственные связи в ситуациях, поддающихся непосредственному наблюдению или знакомых по опыту, делать выводы.

Базовые исследовательские действия:

- определять разрыв между реальным и желательным состоянием объекта (ситуации) на основе предложенных учителем вопросов;
- с помощью педагогического работника формулировать цель, планировать изменения объекта, ситуации;
- сравнивать несколько вариантов решения задачи, выбирать наиболее подходящий (на основе предложенных критериев);
- проводить по предложенному плану опыт, несложное исследование по установлению особенностей объекта изучения и связей между объектами (часть – целое, причина – следствие);
- формулировать выводы и подкреплять их доказательствами на основе результатов проведенного наблюдения (опыта, измерения, классификации, сравнения, исследования);
- прогнозировать возможное развитие процессов, событий и их последствия в аналогичных или сходных ситуациях.

Работа с информацией:

- выбирать источник получения информации;
- согласно заданному алгоритму находить в предложенном источнике информацию, представленную в явном виде;
- распознавать достоверную и недостоверную информацию самостоятельно или на основании предложенного учителем способа ее проверки;
- соблюдать с помощью взрослых (педагогических работников, родителей (законных представителей) несовершеннолетних обучающихся) правила информационной безопасности при поиске информации в Интернете;
- анализировать и создавать текстовую, видео, графическую, звуковую, информацию в соответствии с учебной задачей;
- самостоятельно создавать схемы, таблицы для представления информации.

Коммуникативные универсальные учебные действия

- воспринимать и формулировать суждения, выражать эмоции в соответствии с целями и условиями общения в знакомой среде;
- проявлять уважительное отношение к собеседнику, соблюдать правила ведения диалога и дискуссии;
- признавать возможность существования разных точек зрения;
- корректно и аргументированно высказывать своё мнение;
- строить речевое высказывание в соответствии с поставленной задачей;

- создавать устные и письменные тексты (описание, рассуждение, повествование);
- подготавливать небольшие публичные выступления;
- подбирать иллюстративный материал (рисунки, фото, плакаты) к тексту выступления.

Регулятивные универсальные учебные действия

Самоорганизация:

- планировать действия по решению учебной задачи для получения результата;
- выстраивать последовательность выбранных действий.

Самоконтроль:

- устанавливать причины успеха/неудач учебной деятельности;
- корректировать свои учебные действия для преодоления ошибок.

Совместная деятельность

- формулировать краткосрочные и долгосрочные цели (индивидуальные с учетом участия в коллективных задачах) в стандартной (типовой) ситуации на основе предложенного формата планирования, распределения промежуточных шагов и сроков;
- принимать цель совместной деятельности, коллективно строить действия по ее достижению: распределять роли, договариваться, обсуждать процесс и результат совместной работы;
- проявлять готовность руководить, выполнять поручения, подчиняться;
- ответственно выполнять свою часть работы;
- оценивать свой вклад в общий результат;
- выполнять совместные проектные задания с использованием предложенного образца.

ПРЕДМЕТНЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ

Предметные результаты по учебному предмету «Иностранный (немецкий) язык» предметной области «Иностранный язык» должны быть ориентированы на применение знаний, умений и навыков в типичных учебных ситуациях и реальных жизненных условиях, отражать сформированность иноязычной коммуникативной компетенции на элементарном уровне в совокупности ее составляющих – речевой, языковой, социокультурной, компенсаторной, метапредметной (учебно- познавательной).

К концу обучения *во 2 классе* обучающийся получит следующие предметные результаты по отдельным темам программы по иностранному (немецкому) языку:

Коммуникативные умения

Говорение:

вести разные виды диалогов (диалог этикетного характера, диалог-расспрос) в стандартных ситуациях неофициального общения, используя вербальные и (или) зрительные опоры, с соблюдением норм речевого этикета, принятого в стране/ странах изучаемого языка (не менее 3 реплик со стороны каждого собеседника);

создавать монологические высказывания (описание, повествование/рассказ), используя вербальные и (или) зрительные опоры (объём монологического высказывания – не менее 3 фраз).

Аудирование:

воспринимать на слух и понимать учебные тексты, построенные на изученном языковом материале, с разной глубиной проникновения в их содержание в зависимости от поставленной коммуникативной задачи: с пониманием основного содержания, с пониманием запрашиваемой информации фактического характера, используя зрительные опоры и языковую догадку (время звучания текста/текстов для аудирования – до 40 секунд).

Смысловое чтение:

читать вслух и понимать учебные и адаптированные аутентичные тексты объёмом до 60 слов, построенные на изученном языковом материале, с соблюдением правил чтения и соответствующей интонацией, обеспечивая восприятие читаемого слушателями текста;

читать про себя и понимать учебные тексты, построенные на изученном языковом материале, с различной глубиной проникновения в их содержание в зависимости от поставленной коммуникативной задачи: с пониманием основного содержания, с пониманием запрашиваемой информации, используя зрительные опоры и языковую догадку (объём текста для чтения – до 80 слов).

Письмо:

заполнять простые формуляры, сообщая о себе основные сведения, в соответствии с нормами, принятыми в стране/странах изучаемого языка;

писать с использованием образца короткие поздравления с праздниками.

Языковые знания и навыки

Фонетическая сторона речи:

различать на слух, без ошибок произносить слова с правильным ударением и фразы с соблюдением их ритмико-интонационных особенностей; называть буквы немецкого алфавита языка в правильной последовательности и графически корректно воспроизводить все буквы алфавита;

правильно читать основные дифтонги и сочетания согласных; выделять некоторые звукобуквенные сочетания при анализе знакомых слов;

читать вслух новые слова согласно основным правилам чтения;

Графика, орфография и пунктуация:

правильно писать изученные слова;

правильно расставлять знаки препинания (точку, вопросительный и восклицательный знаки в конце предложения).

Лексическая сторона речи:

распознавать и правильно употреблять в устной и письменной речи не менее 200 лексических единиц (слов, словосочетаний, речевых клише), обслуживающих ситуации общения;

распознавать с помощью языковой догадки интернациональные слова (der Film, das Kino).

Грамматическая сторона речи:

Распознавать и употреблять в устной и письменной речи изученные морфологические формы и синтаксические конструкции немецкого языка:

основные коммуникативные типы предложений: повествовательные (утвердительные, отрицательные (с nicht), вопросительные (общий, специальный вопросы);

нераспространённые и распространённые простые предложения; предложения с простым глагольным сказуемым, с составным именным сказуемым и с простым составным глагольным сказуемым;

спряжение глаголов sein, haben в Präsens;

спряжение некоторых глаголов в Präsens, в том числе с изменением корневой гласной (fahren, tragen, lesen, sprechen), кроме 2-го лица мн. числа;

модальные глаголы können, mögen в Präsens; порядок слов в предложении с модальным глаголом;

имена существительные с определённым и неопределённым артиклем (наиболее распространённые случаи употребления), род имён существительных;

существительные в именительном и винительном падежах;

имена собственные (антропонимы) в родительном падеже;

б личные (кроме ihr) и притяжательные местоимения (mein, dein);
количественные числительные (1–12);
вопросительные слова (wer, was, woher, wie);
союзы und, aber (при однородных членах).

Социокультурные знания и умения

использовать некоторые социокультурные элементы речевого поведенческого этикета, принятого в стране/странах изучаемого языка, в некоторых ситуациях общения: приветствие, прощание, знакомство, выражение благодарности, извинение, поздравление с днём рождения, Новым годом, Рождеством;

знать название своей страны и страны/стран изучаемого языка, их столиц.

К концу обучения *в 3 классе* обучающийся получит следующие предметные результаты по отдельным темам программы по иностранному (немецкому) языку:

Коммуникативные умения

Говорение:

вести разные виды диалогов (диалог этикетного характера, диалог-побуждение, диалог-расспрос) в стандартных ситуациях неофициального общения с вербальными и (или) зрительными опорами с соблюдением норм речевого этикета, принятого в стране/странах изучаемого языка (до 4 реплик со стороны каждого собеседника);

создавать устные связные монологические высказывания (описание; повествование/рассказ) с вербальными и (или) зрительными опорами;

пересказывать основное содержание прочитанного текста с вербальными и (или) зрительными опорами (объём монологического высказывания – не менее 4 фраз).

Аудирование:

воспринимать на слух и понимать речь учителя и других обучающихся, вербально/невербально реагировать на услышанное;

воспринимать на слух и понимать учебные тексты, построенные на изученном языковом материале, с разной глубиной проникновения в их содержание в зависимости от поставленной коммуникативной задачи: с пониманием основного содержания, с пониманием запрашиваемой информации фактического характера со зрительной опорой и с использованием языковой, в том числе контекстуальной, догадки (время звучания текста/текстов для аудирования – до 1 минуты).

Смысловое чтение:

читать вслух и понимать учебные и адаптированные аутентичные тексты объёмом до 70 слов, построенные на изученном языковом материале, с соблюдением правил чтения и соответствующей интонацией, обеспечивая восприятие читаемого слушателями текста;

читать про себя и понимать учебные тексты, содержащие отдельные незнакомые слова, с различной глубиной проникновения в их содержание в зависимости от поставленной коммуникативной задачи: с пониманием основного содержания, с пониманием запрашиваемой информации, со зрительной опорой и без опоры, а также с использованием языковой, в том числе контекстуальной, догадки (объём текста/текстов для чтения – до 130 слов).

Письмо:

создавать подписи к иллюстрациям с пояснением, что на них изображено; заполнять простые анкеты и формуляры, сообщая о себе основные сведения (имя, фамилия, возраст, страна проживания, любимое занятие и другие) в соответствии с нормами, принятыми в стране/странах изучаемого языка;

писать с использованием образца короткие поздравления с праздниками (днём рождения, Новым годом, Рождеством) с выражением пожелания.

Языковые знания и навыки

Фонетическая сторона речи:

различать на слух, без ошибок произносить слова с правильным ударением и фразы с соблюдением их ритмико-интонационных особенностей; читать вслух слова согласно основным правилам чтения.

Графика, орфография и пунктуация:

правильно писать изученные слова;

правильно расставлять знаки препинания (точку, вопросительный и восклицательный знаки в конце предложения).

Лексическая сторона речи:

распознавать и правильно употреблять в устной и письменной речи не менее 350 лексических единиц (слов, словосочетаний, речевых клише), обслуживающих ситуации общения в рамках тематического содержания для 3 класса, включая освоенные в предшествующий год обучения 200 лексических единиц;

распознавать и употреблять в устной и письменной речи родственные слова, образованные с использованием аффиксации (числительные с

суффиксами -zehn, -zig), в соответствии с решаемой коммуникативной задачей.

Грамматическая сторона речи:

Распознавать и употреблять в устной и письменной речи изученные грамматические конструкции и морфологические формы немецкого языка:

основные коммуникативные типы предложений: повествовательные (утвердительные, отрицательные (с kein), побудительные предложения (кроме вежливой формы с Sie);

предложения с местоимением es и конструкцией es gibt;

спряжение глаголов sein, haben в Präteritum;

спряжение слабых и сильных глаголов в Präsens (в том числе во 2-м лице мн. числа);

употребление слабых и сильных глаголов в Perfekt: повествовательные и вопросительные предложения (общий и специальный вопросы);

модальные глаголы mögen (в форме möchte), müssen (в Präsens);

множественное число имён существительных;

нулевой артикль с именами существительными (наиболее распространённые случаи употребления);

склонение имён существительных в единственном числе в именительном, дательном и винительном падежах;

притяжательные местоимения (sein, ihr, unser, euer, Ihr);

количественные числительные (13–30);

наиболее употребительные предлоги для выражения временных и пространственных отношений in, an (употребляемые с дательным падежом).

Социокультурные знания и умения

использовать некоторые социокультурные элементы речевого поведенческого этикета, принятого в стране/странах изучаемого языка, в некоторых ситуациях общения: приветствие, прощание, знакомство, выражение благодарности, извинение, поздравление с днём рождения, Новым годом, Рождеством).

кратко представлять Россию и страну/страны изучаемого языка.

К концу обучения **в 4 классе** обучающийся получит следующие предметные результаты по отдельным темам программы по иностранному (немецкому) языку:

Коммуникативные умения

Говорение:

вести разные виды диалогов (диалог этикетного характера, диалог-побуждение, диалог-расспрос, диалог-разговор по телефону) на основе вербальных и (или) зрительных опор, с соблюдением норм речевого этикета,

принятого в стране/странах изучаемого языка (до 5 реплик со стороны каждого собеседника);

создавать устные связные монологические высказывания (описание, рассуждение, повествование/сообщение) с вербальными и (или) зрительными опорами в рамках тематического содержания речи для 4 класса (объём монологического высказывания – не менее 5 фраз);

пересказывать основное содержание прочитанного текста с вербальными и (или) зрительными опорами;

устно излагать результаты выполненного проектного задания (объём монологического высказывания – не менее 5 фраз).

Аудирование:

воспринимать на слух и понимать речь учителя и других обучающихся, вербально/невербально реагировать на услышанное;

воспринимать на слух и понимать учебные и адаптированные аутентичные тексты, построенные на изученном языковом материале, с разной глубиной проникновения в их содержание в зависимости от поставленной коммуникативной задачи: с пониманием основного содержания, с пониманием запрашиваемой информации фактического характера со зрительной опорой и с использованием языковой, в том числе контекстуальной, догадки (время звучания текста/текстов для аудирования – до 1 минуты).

Смысловое чтение:

читать вслух и понимать учебные и адаптированные аутентичные тексты объёмом до 67 слов, построенные на изученном языковом материале, с соблюдением правил чтения и соответствующей интонацией, обеспечивая восприятие читаемого слушателями;

читать про себя и понимать учебные и адаптированные аутентичные тексты, содержащие отдельные незнакомые слова, с различной глубиной проникновения в их содержание в зависимости от поставленной коммуникативной задачи: с пониманием основного содержания, с пониманием запрашиваемой информации, со зрительной опорой и без опоры, с использованием языковой, в том числе контекстуальной, догадки (объём текста/текстов для чтения – до 160 слов);

читать про себя несплошные тексты (таблицы) и понимать представленную в них информацию.

Письмо:

заполнять анкеты и формуляры, сообщая о себе основные сведения (имя, фамилия, возраст, место жительства (страна проживания, город),

любимые занятия, домашний питомец и другие) в соответствии с нормами, принятыми в стране/странах изучаемого языка;

писать с использованием образца короткие поздравления с праздниками с выражением пожелания;

писать с использованием образца электронное сообщение личного характера (объём сообщения – до 50 слов).

Языковые знания и навыки

Фонетическая сторона речи:

различать на слух, без ошибок произносить слова с правильным ударением и фразы с соблюдением их ритмико-интонационных особенностей;

читать вслух слова согласно основным правилам чтения.

Графика, орфография и пунктуация:

правильно писать изученные слова;

правильно расставлять знаки препинания (точку, вопросительный и восклицательный знаки в конце предложения, запятая при перечислении).

Лексическая сторона речи:

распознавать и употреблять в устной и письменной речи не менее 500 лексических единиц (слов, словосочетаний, речевых клише), обслуживающих ситуации общения в рамках тематического содержания для 4 класса, включая освоенные в предыдущий год обучения 350 лексических единиц;

распознавать и употреблять в устной и письменной речи родственные слова, образованные с использованием аффиксации (существительные с суффиксами -er – Arbeiter, -in – Lehrerin, порядковые числительные с суффиксами -te, -ste) и словосложения (Geburtstag) в соответствии с решаемой коммуникативной задачей.

Грамматическая сторона речи:

Распознавать и употреблять в устной и письменной речи изученные синтаксические конструкции и морфологические формы немецкого языка:

простые предложения с однородными членами (союз oder);

сложносочинённые предложения с сочинительными союзами und, aber, oder, denn;

модальный глагол wollen (в Präsens);

прилагательные в положительной, сравнительной и превосходной степенях сравнения;

личные местоимения в винительном и дательном падежах (в некоторых речевых образцах);

указательные местоимения dieser, dieses, diese;

количественные (до 100) и порядковые (до 31) числительные;
предлоги für, mit, um (в некоторых речевых образцах).

Социокультурные знания и умения

использовать некоторые социокультурные элементы речевого поведенческого этикета, принятого в стране/странах изучаемого языка, в различных ситуациях общения: приветствие, знакомство, выражение благодарности, извинение, поздравление, разговор по телефону;

кратко рассказывать о России и стране/странах изучаемого языка.

использовать двуязычные словари, словари в картинках и другие справочные материалы, включая ресурсы Интернета.

ТЕМАТИЧЕСКОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ

2 КЛАСС

№ п/п	Наименование разделов и тем программы	Количество часов			Электронные (цифровые) образовательные ресурсы
		Всего	Контрольные работы	Практические работы	
1	Мир моего «я»	18	1		http://www.goethe.de/
2	Знакомство	11	1		http://www.goethe.de/
3	Мир моих увлечений	17	1		http://www.goethe.de/
4	Мир вокруг меня	13	1		http://www.goethe.de/
5	Родная страна и страны изучаемого языка	9	1		http://www.goethe.de/ http://www.blinde-kuh.de/
ОБЩЕЕ КОЛИЧЕСТВО ЧАСОВ ПО ПРОГРАММЕ		68	5	0	

3 КЛАСС

№ п/п	Наименование разделов и тем программы	Количество часов			Электронные (цифровые) образовательные ресурсы
		Всего	Контрольные работы	Практические работы	
1	Мир моего «я»	12	1		http://www.goethe.de/ http://www.blinde-kuh.de/
2	Мир моих увлечений	21	1		http://www.blinde-kuh.de/ http://www.goethe.de/
3	Мир вокруг меня	22	1		http://www.blinde-kuh.de/ http://www.goethe.de/
4	Родная страна и страны изучаемого языка	13	1		http://www.blinde-kuh.de/ http://www.goethe.de/
ОБЩЕЕ КОЛИЧЕСТВО ЧАСОВ ПО ПРОГРАММЕ		68	4	0	

4 КЛАСС

№ п/п	Наименование разделов и тем программы	Количество часов			Электронные (цифровые) образовательные ресурсы
		Всего	Контрольные работы	Практические работы	
1	Мир моего «я»	10	1		http://www.goethe.de http://www.blinde-kuh.de/
2	Мир моих увлечений	18	1		http://www.blinde-kuh.de/
3	Мир вокруг меня	28	1		http://www.blinde-kuh.de/
4	Родная страна и страны изучаемого языка	12	1		http://www.blinde-kuh.de/
ОБЩЕЕ КОЛИЧЕСТВО ЧАСОВ ПО ПРОГРАММЕ		68	4	0	

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ УЧЕБНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ УЧЕНИКА

- Немецкий язык (в 2 частях), 2 класс/ Бим И.Л., Рыжова Л.И., Акционерное общество «Издательство «Просвещение»
- Немецкий язык (в 2 частях), 3 класс/ Бим И.Л., Рыжова Л.И., Фомичева Л.М., Акционерное общество «Издательство «Просвещение»
- Немецкий язык (в 2 частях), 4 класс/ Бим И.Л., Рыжова Л.И., Акционерное общество «Издательство «Просвещение»

МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ УЧИТЕЛЯ

Немецкий язык. Книга для учителя. 2 класс. Бим И. Л., Рыжова Л. И., Садомова Л. В.

Немецкий язык. Книга для учителя. 3 класс. Бим И. Л., Рыжова Л. И., Садомова Л. В.

Немецкий язык. 4 кл. класс (И. Л. Бим, Л. И. Рыжова, Л. В. Садомова и др.).

ЦИФРОВЫЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ РЕСУРСЫ И РЕСУРСЫ СЕТИ ИНТЕРНЕТ

<http://www.blinde-kuh.de/>

<http://www.goethe.de/>

